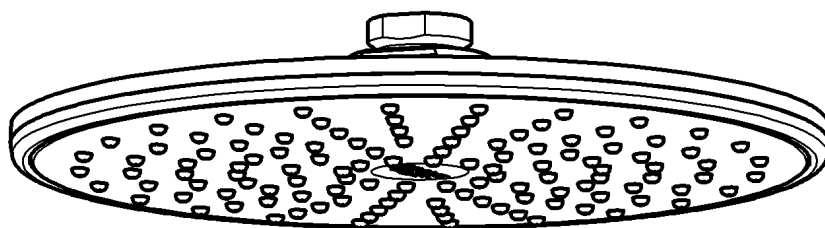


27 287



GROHE Ondus

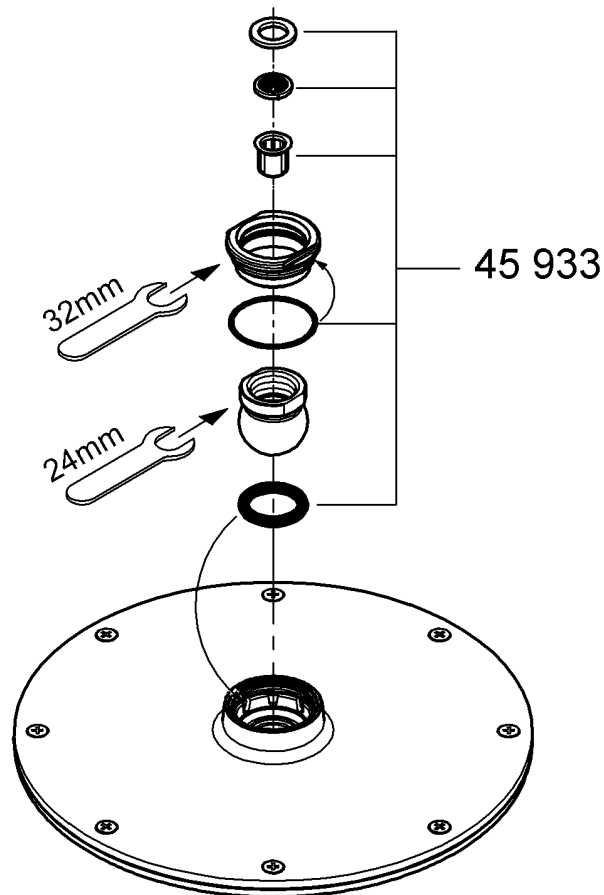
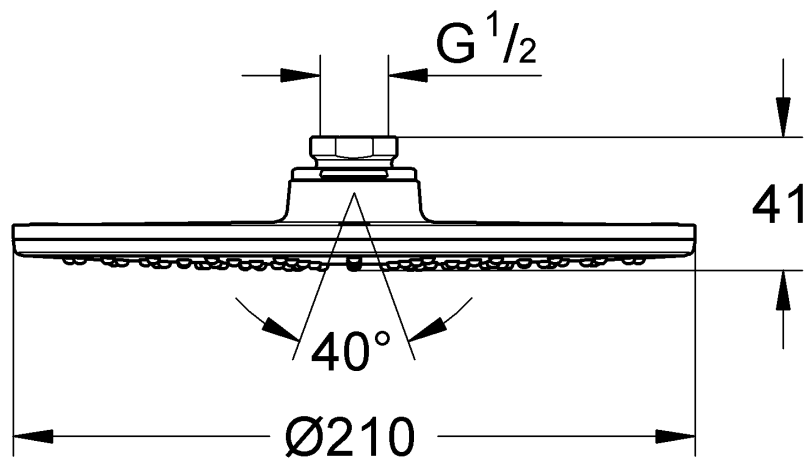
D1	I2	N3	GR5	TR6	BG7	RO9
GB1	NL2	FIN4	CZ5	SK6	EST8	CN9
F1	S3	PL4	H5	SLO7	LV8	RUS9
E2	DK3	UAE4	P6	HR7	LT8	

Design & Quality Engineering GROHE Germany

96.393.031/ÄM 222379/O6.12

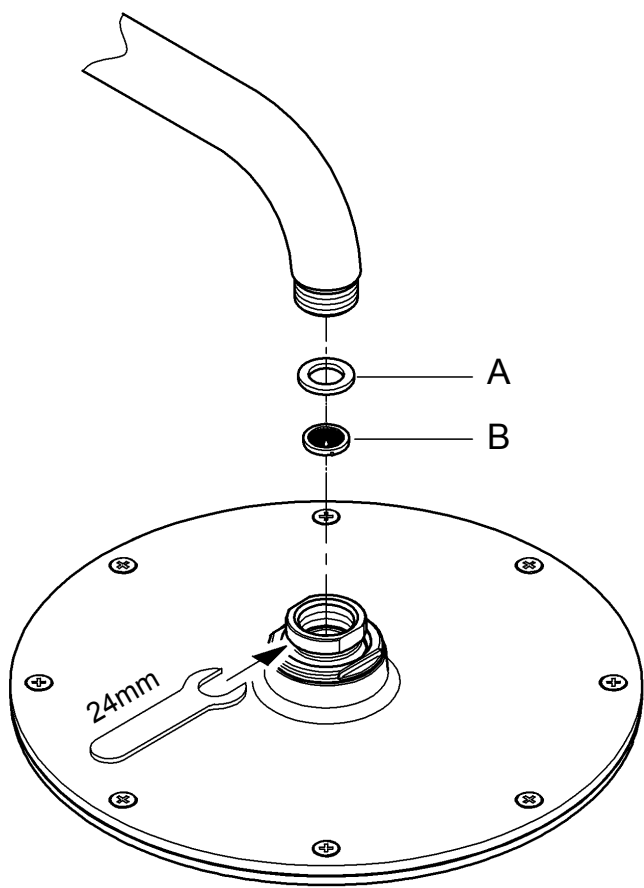
GROHE

ENJOY WATER®

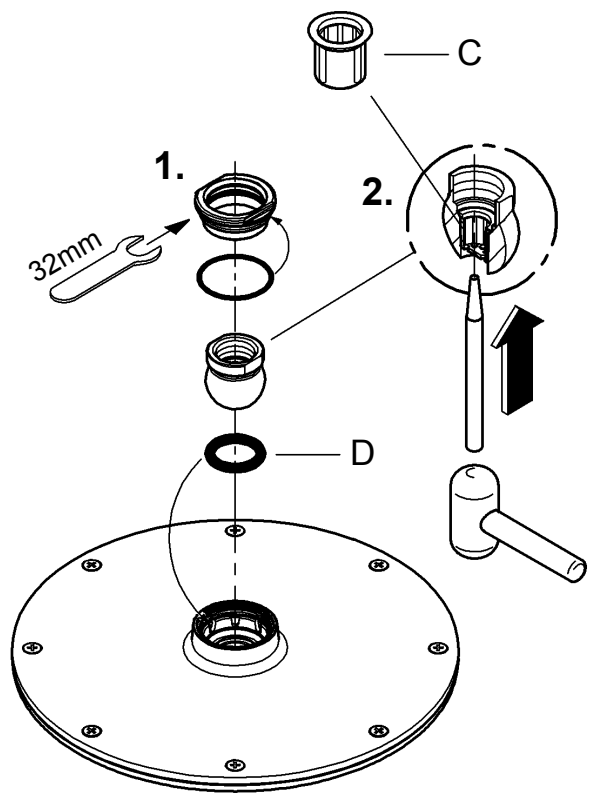


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

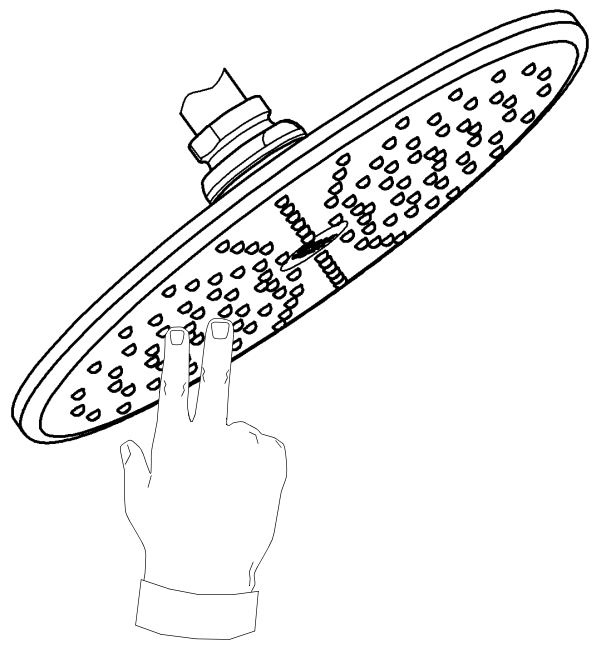
1



2



3



D

Installation

Einbau und Anschluss, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Hinweis:

Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 oder 28 724 verwendet werden!

Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Klappseite II, Abb. [1].

Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].

5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.

Durch die SpeedClean-Düsen werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Installation

Installation and connection, see fold-out page II, fig. [1].

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Note:

These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 or 28 724!

When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Seal (A) and filter (B), see fold-out page II, fig. [1].

Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].

The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.

Simply rub SpeedClean nozzles in order to remove lime scale from spray jet, see fig. [3].

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Installation

Montage et raccordement, voir volet II, fig. [1].

Se reporter au schéma de la volet I.

Remarque:

N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724!

En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Joint (A) et filtre (B), voir volet II, fig. [1].

Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2].

Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.

Les buses SpeedClean permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Instalación

Montaje y conexión, véase la página desplegable II, fig. [1].

Respetar el croquis de la la página desplegable I.

Nota:

¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ó 28 724!

En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería .

Junta (A) y tamiz (B), véase la la página desplegable II, fig. [1].

Reductor (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].

Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.

Mediante los conos anticalcáreos SpeedClean, los depósitos calcáreos que hayan podido formarse en el aro de salida se eliminan con un simple frotado, véase la fig. [3].

Repuestos, véase la la página desplegable I (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Installazione

Montaggio e collegamento, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

Rispettare le quote di installazione riportate a pagina 1.

Nota:

Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724!

Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.

Guarnizione (A) e filtro (B), vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

Limitatore (C) e O-Ring (D), vedere fig. [2].

Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.

Grazie agli ugelli SpeedClean i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito, vedere fig. [3].

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Installeren

Inbouwen en aansluiten, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

Neem de maatschets op uitvouwbaar blad I in acht.

Aanwijzing:

Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 of 28 724 worden gebruikt!

Bij montage bijv. aan gipswanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Pakking (A) en zeef (B), zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

Smookklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2].

Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.

Door de SpeedClean-sproeiers kunnen kalkafzettingen op de straalvormer eenvoudig worden verwijderd door deze af te vegen, zie afb. [3].

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S**Installation**

Montering och anslutning, se utvikningssidan II, fig. [1].

Observera måttritningen på utvikningssidan I.

Anvisning:

Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!

Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett.

Packning (A) och sil (B), se utvikningssidan II, fig. [1].

Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].

5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.

Tack vare SpeedClean-munstycken kan kalkavlagringar på stråldelen tas bort enkelt genom att strycka över den, se fig. [3].

Reservdelar, se utvikningssidan I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

DK**Installation**

Montering og tilslutning, se foldeside II, ill. [1].

Vær opmærksom på måltegningen på foldeside I.

Bemærk:

Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med brusermarm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!

Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfett.

Pakning (A) og si (B), se foldeside II, ill. [1].

Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].

5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.

Pga. SpeedClean-dyserne kan kalkaflejringer på stråleformeren ganske enkelt fjernes ved at stryge hen over dem, se ill. [3].

Reserve dele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

N**Installering**

Montering og tilkobling, se utbrettside II, bilde [1].

Se måltegningen på utbrettside I.

Merk:

Disse hodedusjene bør bare brukes i forbindelse med dusjarm 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!

Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i veggen.

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett.

Tetning (A) og sil (B), se utbrettside II, bilde [1].

Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2].

5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dyser.

Med SpeedClean-dyser fjernes kalkavleiringer på perlatoren enkelt ved å gni over dem, se bilde [3].

Reservdelar, se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt pleieveiledning.

FIN**Asennus****Asennus ja liitäntä**, ks. taitesivu II, kuva [1].

Noudata taitesivulla I olevaa mittapiirrosta.

Ohje:

Näitä yläsuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 tai 28 724 yhteydessä!

Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.

Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. taitesivu II, kuva [1].**Kuristin (C) ja O-rengas (D)**, ks. sivu [2].

SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnetään 5 vuoden takuu.

SpeedClean-suuttimiin tarttunut kalkki on helppo poistaa kädellä pyyhkimällä, ks. kuva [3].

Varaosat, ks. taitesivu I (* = lisätarvike).**Hoito**

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.

PL**Instalacja****Montaż i podłączenie**, zob. strona rozkładana II, rys. [1].

Przestrzegać rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I.

Uwaga:

Te górne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznica 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 lub 28 724!

W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Uszczelka (A) oraz sitko (B), zob. strona rozkładana II, rys. [1].**Zwężka (C) oraz pierścień oring (D)**, zob. rys. [2].

5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samoczyszczających SpeedClean.

Dzięki wylotowym dyszom samoczyszczającym SpeedClean, osady z pokrywy usunąć można poprzez przetarcie jej powierzchni, zob. rys. [3].

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie specjalne).**Pielęgnacja**

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

UAE**التركيب****التركيب والتوصيل**، الصفحة المطوية أ، شكل [1].

يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية أ.

تنبيه:

ينبغي عدم استخدام هذه المرشات الرأسية إلا ارتباطاً مع ذراع المرشة 28 361، 28 384، 28 497، 28 576 أو 28 724!

عند التركيب على جدران الكرتون المخصصة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكد من وجود ثبات كافي عن طريق تسليح مناسب في الجدار.

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات.

الحلقة المانعة للتسرب (A) والمصفاة (B)، الصفحة المطوية أ، شكل [1].**المحدد (C) وحلقة O (D)**، أنظر الشكل [2].

نحن نضمن لك بقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.

بفضل منافذ التنظيف السريع SpeedClean يتم إزالة الترسبات الكلسية المتراكمة على فتحات تشكيل التدفق من خلال المسح فوقها بكل بساطة، أنظر الشكل [3].

الصفحة المطوية أ (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

GR**Εγκατάσταση**

Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Προσέξτε διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Παρατήρηση:

Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ή 28 724!

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαιτούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.

Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2].

5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean.

Λόγω των ελαστικών θηλών - SpeedClean αφαιρούνται τα άλατα με ένα απλό πέρασμα με το χέρι, βλέπε εικ. [3].

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

CZ**Instalace**

Montáž a připojení, viz skládací strana II, zobr. [1]:

Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I.

Upozornění:

Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 nebo 28 724!

Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkontrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.

Údržba

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.

Těsnění (A) a sítko (B), viz skládací strana II, zobr. [1]:

Škrťací vložka (C) a O-kroužek (D), viz zobr. [2].

Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.

Vápenaté usazeniny na regulátoru rozptylu paprsků lze odstranit jednoduchým přetřením trysek SpeedClean, viz zobr. [3].

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

H**Beszereles**

Beszereles és csatlakoztatás, lásd II. kihajtható oldal, [1]-es ábra.

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon található méretrajzra.

Útmutatás:

Ezt a fejszuhany-rózsát csak a 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vagy 28 724 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni!

Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.

Karbantartás

Ellenőrizze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.

Szűrő (B) és tömítés (A), lásd II. kihajtható oldal, [1]-es ábra.

Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2] -es ábra.

A SpeedClean fúvókákra 5 év garancia érvényes.

A SpeedClean fúvókák révén a perlatóron keletkezett vízkőlerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók, lásd a [3]-as ábrát.

Alkatrészek, lásd II. kihajtható oldal (* = speciális tartozék).

Ápolás

A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.

P

Instalação

Montagem e ligação, ver página desdobrável II, fig. [1].

Consultar o desenho cotado na página desdobrável I.

Nota:

Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724!

Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.

Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Junta (A) e filtro (B), ver página desdobrável II, fig. [1].

Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2].

5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean.

Através das saídas SpeedClean, os depósitos de calcário nos orifícios são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Manutenção

As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.

TR

Montaj

Montaj ve bağlantı, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1].

Katlanır sayfa I 'deki ölçülere dikkat edin.

Uyarı:

Tepe duşları 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 veya 28 724 kodlu çıkış dirsekleri ile birlikte kullanılmalıdır!

Örn. alçı duvarlara (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaştırıldığından emin olunmalıdır.

Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Conta (A) ve süzgeç (B), bkz. katlanır sayfa II, şekil [1].

Şok bobini (C) ve O-halkası (D), bkz. şekil [2].

SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır.

SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmağınızı duşun üzerinden geçirmeniz yeterlidir, bkz. şekil [3].

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

SK

Inštalácia

Montáž a pripojenie, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Dodržujte pritom kótované rozmery na skladacej strane I.

Upozornenie:

Tieto horné sprchy použite len v spojení s ramenom sprchy 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 alebo 28 724!

Pri montáži napr. na sádrokartónové steny (nie je pevná stena) sa musí skontrolovať, či je odpovedajúcim vystužením zaistená dostatočná pevnosť steny.

Údržba

Všetky diely skontrolovať a vyčistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry.

Tesnenie (A) a sitko (B), pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Škrtiaca vložka (C) a O-krúžok (D), pozri obr. [2].

Na konštantnú funkciu trysiek SpeedClean sa poskytuje záruka 5 rokov.

Vápenaté usadeniny na regulátore rozptylu prúdu sa odstránia jednoduchým pretretím povrchu, pozri obr. [3].

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Vgradnja

Vgradnja in priključitev, glej zložljivo stran II, slika [1].

Glej risbo v merilu na zložljivi strani I.

Opozorilo:

Ti razpršilci za prho se naj uporabljajo samo v kombinaciji z modeli 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ali 28 724!

Pri montaži na suhomontažne stene, (gips in podobno), je potrebno uporabiti ustrezne montažne elemente, ki zagotavljajo potrebno trdnost stene.

Vzdrževanje

Vse dele pregledajte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Tesnila (A) in filter (B), gl. zložljivo stran II, sl. [1].

Dušilka (C) in tesnilni obroček (D), gl. sliko [2].

5-letna garancija za nespremenjeno delovanje šob SpeedClean.

S šobami "SpeedClean" odstranite nabrani vodni kamen na usmerjevalniku curka preprosto tako, s prstom potegnete čeznje, gl. sliko [3].

Za nadomestne dele glej zložljivo stran I (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje priložena.

HR

Ugradnja

Ugradnja i priključivanje, pogledajte preklonnu stranicu II, sl. [1].

Pridržavajte se dimenzijskih crteža na preklonnoj stranici I.

Uputa:

Ove tuševe iznad glave trebalo bi koristiti samo u spoju sa rukom tuša 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 i 28 724!

Pri postavljanju npr. na zid iz od gips-kartona (brz čvrstog zida) mora se osigurati dostatna dovoljna čvrstoća postavljanjem odgovarajućeg odgovarajućeg ojačanja u zidu.

Održavanje

Sve dijelove provjerite, očistite, te po potrebi zamijenite i podmažite specijalnom mašću za armature.

Brtvilo (A) i sito (B), pogledajte preklonnu stranicu II, sl. [1].

Prigušnica (C) i O-prsten (D), pogledajte sl. [2].

Petogodišnje jamstvo na za nepromijenjenu funkcijubesprijekorno funkcioniranje SpeedClean-sapnica.

Pomoću SpeedClean-sapnice mogu se odstraniti talozi vapnenca na oblikovniku mlaza, tako da se jednostavno prebrišu, pogledaj sl. [3].

Rezervni dijelovi, vidi pogledajte preklonnu stranicu I (* = specijalni pribor)

Održavanje

Napomene koje se odnose na održavanje ove armature

BG

Монтаж

Монтаж и свързване, виж страница II, фиг. [1].

Съблюдавайте чертежа с размерите на страница I.

Указание:

Тези душове за глава трябва да се използват само в комбинация със съединително коляно Кат.№ 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 или 28 724!

При монтаж напр. върху стени от гипскартон (не твърди стени) трябва да се осигури достатъчна здравина чрез съответно подсилване на стената.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Уплътнител (A) и цедка (B), виж страница II, фиг. [1].

Дросел (C) и уплътнителен пръстен (D), виж фиг. [2].

5 години гаранция за функционирането на дюзите - SpeedClean.

Чрез дюзите SpeedClean отлагания от варовик по струйника на душовете, се отстраняват лесно чрез избърсване с ръка, виж фиг. [3].

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

EST

Paigaldamine

Paigaldamine ja ühendamine, vt voldiku lk II, joonis [1].

Järgige tehnilist joonist voldikus lk I.

Märkus:

Neid peadušše saab kasutada vaid koos dušikonsoolidega 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 või 28 724!

Paigaldamisel nt kipsseinale (mitte kindlale seinale) tuleb kõigepealt teha kindlaks, et sein oleks tehtud piisavalt vastupidavaks vastava tugevduse abil seinas.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Tihend (A) ja sõel (B), vt voldiku lk II, joonis [1].

Ahendusklapp (C) ja O-rõngas (D), vt joonis [2].

SpeedClean-düüside muutmatu töötamise garantiiajaks on 5 aastat.

SpeedClean-düüside tõttu saab katlakivi dušisõelalt eemaldada lihtsa ülepühkimise teel, vt joonis [3].

Tagavaraosad, vt voldiku lk I (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on kirjeldatud segistiga kaasasolevas instruksioonis.

LV

Uzstādīšana

Montāža un savienošana, skat. II atvērumu, attēlu [1].

Ievērojiet I atvērumā attēlotā rasējuma izmērus.

Norādījums:

Šis augšējās dušas vajadzētu lietot komplektā ar dušas rokturi 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vai 28 724!

Montējot, piemēram, pie ģipškartona sienām (siena nav monolīta) jāpārliecinās, lai sienā būtu pietiekoši stiprs, atbilstošs nostiprinājums.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, noīriet tās, nepieciešamības gadījumā nomainiet un ieziediet ar speciālo armatūras ziedi.

Blīvējums (A) un siets (B), skat. II atvērumu, attēlu [1].

Drosele (C) un O gredzens (D), skat. attēlu [2].

SpeedClean sprauslu darbam tiek dota 5 gadu garantija.

Kaļķa nogulsne 5 viegli aizplūst caur Speed Clean sprauslām, skat. attēlu [3].

Rezerves detaļas, skatiet I atvērumu, (* = Speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumus šīs armatūras kopšanai jūs atradīsiet pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

Įrengimas

Montavimas ir prijungimas, žr. II atlenkiamajame puslapyje, pav. [1].

Žr. brėžinį I atlenkiamajame puslapyje.

Pastaba:

Šios dušo galvutės turi būti naudojami tik su dušo rankena Nr. 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 arba 28 724!

Montuojant dušą, pvz., prie gipsinių (netvirtų) sienų, būtina patikrinti, ar ji pakankamai sutvirtinta.

Techninis aptarnavimas

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

Tarpiklis (A) ir filtras (B), žr. II atlenkiamajame puslapyje, pav [1].

Droselis (C) ir O formos žiedas (D), žr. pav. [2].

„SpeedClean“ purkštukams suteikiama 5 metų nuolatinio veikimo garantija.

Dušo galvutės dugne yra įtaisyti „SpeedClean“ purkštukai, todėl pakanka per dušo galvutės skylutes perbraukti ranka ir nuo jų nubyrės susidariusios kalkių nuosėdos, žr. pav. [3].

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamajame puslapyje (* = specialūs priedai).

Priežiūra

Nurodymai dėl šio maišytuvo priežiūros pateikti instrukcijos priede.

RO**Instalare****Montaj și racordare**, a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Se va respecta desenul cu cote de pe pagina pliantă I.

Indicație:

Aceste dușuri de cap trebuie folosite numai cu brațul de duș 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 sau 28 724!

La montarea pe pereți din rigips (pereți fără rigiditate), de exemplu, trebuie să se asigure o rigiditate suficientă printr-o consolidare corespunzătoare pe perete.

Întreținere

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se gresează cu vaselină specială pentru armături.

Garnitura (A) și sita (B); a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].**Limitatorul (C) și inelul O (D)**; a se vedea fig. [2].

5 ani garanție pentru funcționarea stabilă a duzelor SpeedClean.

Prin duzele cu spălare rapidă (SpeedClean), pot fi înlăturate prin simplă frecare depunerile de piatră de pe formatorul de jet; a se vedea fig. [3].

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).**Îngrijire**

Indicațiile de îngrijire pentru acest produs se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN**安装****安装和连接**, 参见附页 II, 图 [1].

请参见附页 I 上的三维示意图。

注意:

这些头顶花洒只能与淋浴支架 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 或 28 724 一同连接使用!

如果在石膏墙面 (而非实体墙) 上安装, 务必进行必要的加固以确保有足够的支撑力。

维护

检查和清洁所有零件, 根据需要更换零件并用专用润滑油润滑零件。

密封圈 (A) 和过滤网 (B), 参见附页 II, 图 [1].**限流器 (C) 和 O 形圈 (D)**, 参见图 [2].

快速清洁 (SpeedClean) 喷嘴功能正常工作的保证期为 5 年。

只需擦拭快速清洁 (SpeedClean) 喷嘴便可轻松地 从喷嘴上清除石灰垢, 参见图 [3].

备件, 参见附页 I (* = 特殊零件)。**保养**

有关保养的说明, 请参见随附的《保养指南》。

RUS**Установка****Монтаж и подсоединение**, см. складной лист II, рис. [1].

Учитывать размеры чертежа на складном листе I.

Указание:

Эти верхние души следует использовать только с душевыми кронштейнами 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 или 28 724!

При монтаже, например, на стенах из гипсокартона (не обладающих прочностью) необходимо удостовериться, что достаточная прочность обеспечена за счет соответствующего усиления стены.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Уплотнение (A) и фильтр (B), см. складной лист II, рис. [1].**Дроссель (C) и кольцо круглого сечения (D)**, см. рис. [2].

5 лет гарантии на неизменное функционирование быстро очищаемых форсунок.

Благодаря быстро очищаемым форсункам известковые осадки на формирователе струи легко удаляются простым вытиранием, см. рис. [3].

Запчасти, см. складной лист I (* = Специальные принадлежности).**Уход**

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемом руководстве по уходу.

D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Търговско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 Б
1404 София
Тел. : +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

CDN

GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH

Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话: +86 21 63758878
传真: +86 21 63758665

CY

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK

Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

www.grohe.com

2011 / 09 / 30

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV

GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F

GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR

N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H

GROHE Hungary Kft.
Röppentyü u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR

GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I

Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND

Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Niils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS

Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр.1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO

Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S

GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA

Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел. : +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

GROHE

ENJOY WATER®